



纽伯瑞国际大奖小说集

纽伯瑞儿童文学奖，又称纽伯瑞奖。1922年，由美国图书馆协会的分机构——美国儿童图书馆服务协会创设了纽伯瑞儿童文学奖。每年颁发一次，专门奖励上一年度出版的英语儿童文学优秀作品。

牧牛小马斯摩奇

[美] 维尔·詹姆斯 / 著 李宏声 / 译

Smoky The Cowhorse



这是一匹马一生的传奇。
直到有一天，它进入人类的生活……



山东科学技术出版社
www.lkj.com.cn

纽伯瑞国际大奖小说集

牧牛小马斯摩奇

[美] 维尔·詹姆斯 / 著 李宏声 / 译



山东科学技术出版社
www.lkj.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

牧牛小马斯摩奇 / (美) 维尔·詹姆斯著; 李宏声
译. — 济南: 山东科学技术出版社, 2018.3
(纽伯瑞国际大奖小说集)
ISBN 978-7-5331-9162-7

I. ①牧… II. ①维… ②李… III. ①儿童小说—长
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 300021 号

纽伯瑞国际大奖小说集

牧牛小马斯摩奇

[美] 维尔·詹姆斯 / 著
李宏声 / 译

主管单位: 山东出版传媒股份有限公司

出版者: 山东科学技术出版社

地址: 济南市玉函路 16 号

邮编: 250002 电话: (0531)82098088

网址: www.lkj.com.cn

电子邮件: sdkj@sdpress.com.cn

发 行 者: 山东科学技术出版社

地址: 济南市玉函路 16 号

邮编: 250002 电话: (0531)82098071

印 刷 者: 武汉鑫佳捷印务有限公司

地址: 武汉市江夏区藏龙岛科技园九凤街 6 号

邮编: 430200 电话: 027-87530779

开本: 710mm × 1000mm 1/16

印张: 10

版次: 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5331-9162-7

定价: 19.80 元

前 言

纽伯瑞儿童文学奖简称纽伯瑞奖，该奖项是由美国儿童图书馆服务协会 (Association for Library Service to Children, ALSC) 为纪念英国儿童文学作家和出版家——纽伯瑞而设立的。

纽伯瑞出生于 1713 年，他出版了世界上第一本儿童书——《美丽小书》，开办了世界上第一家专门的儿童图书印刷厂、世界上第一家专门的儿童书店。他出版发行的儿童文学深受孩子们的喜欢，此也开辟出了一条英美儿童文学之路，因此后世称之为“儿童文学之父”。

以纽伯瑞命名的纽伯瑞奖，每年评选和颁发一次，奖励前一个年度出版的优秀英语儿童文学作品，1922 年创办，一直延续至今，纽伯瑞奖历史悠久，对美国乃至世界的儿童文学都影响深远。该奖项获奖要求之严格，获奖作品水准之高超，均是有目共睹、众所周知的。纽伯瑞奖题材广博，不仅针对儿童的各种心理，诸如恐惧、忧愁、悲伤等做出开解，还蕴含了对全人类和大自然悲天悯人的关怀。因此历年来获得纽伯瑞奖的优秀作品，被每个美国家庭收藏，成为每个美国青少年的必读

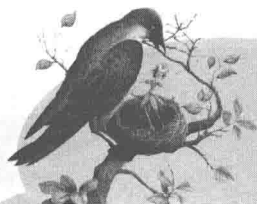
书目。

正因为纽伯瑞奖的权威性和经典性，我们特从中选取了八本历年来畅销不衰、深受小读者们喜爱的作品，旨在帮助更多的青少年能阅读到经典的优秀儿童文学作品，从中感悟到人性的光芒和力量。

该八本经典文学作品分别是《彩虹鸽》《牧牛小马斯摩奇》《胡桃木小姐》《草原上的小木屋》《吹号手的诺言》《杜立德医生航海记》《木头娃娃历险记》和《兔子坡》。

其中，《彩虹鸽》讲述了一只脖颈处有着彩虹一样绚丽颜色的鸽子充满传奇的一生，处处流露出作者对生命和大自然的关爱；《牧牛小马斯摩奇》则讲述了一匹名叫斯摩奇的野马跌宕起伏的一生，从性格开朗到暴虐，之后变得逆来顺受，最后再次被主人的关爱激活，重新找回快乐，悬念备出的故事情节定会让青少年爱不释手；《杜立德医生航海记》讲述了精通动物语言的杜立德医生传奇的航海故事，该书想象力丰富，故事情节跌宕起伏，一直备受青少年喜爱……

该八本书每一本都精彩纷呈，不再一一赘述，期待小读者们能自己拿起这套书，亲自去发现里面的丰富和传奇，也盼望着这套书能成为小读者们人生路上的启发者，帮助小读者们拥有向上和向善的力量！



纽伯瑞国际大奖小说集



- | | | |
|-----|------|----|
| 第一章 | 野马降生 | 1 |
| 第二章 | 遇到了人 | 10 |
| 第三章 | 岔路探险 | 19 |
| 第四章 | 失去自由 | 27 |
| 第五章 | 驯马计划 | 38 |
| 第六章 | 继续训练 | 49 |





- 第七章 真情流露
- 第八章 出发围捕
- 第九章 权利之战
- 第十章 突然失踪
- 第十一章 陌生的手
- 第十二章 变成恶马
- 第十三章 马任人骑
- 第十四章 完全复活

60

73

84

99

111

121

131

142



第一章

野马降生

原野上，一匹全身乌黑的小马驹降生了，正试着用它柔弱的长腿，在枯黄的草地上摇晃着站起来。这一天，就连大自然也很欣慰——草芽已破土而出，迎向温暖的阳光。

在这个春天的早晨，大草原的小山丘上，小马斯摩奇降生了。

“斯摩奇”（注：英语 smoky，意为烟灰色）这个名字，其实并不符合这匹刚生下来的小马，因为它是黑色的。不过这名字要到四年以后才用到，那时，它已经是一匹很优秀的坐骑了。这会儿的斯摩奇还只是原野上的一匹



小马驹，在它生命的第一个早晨，陪在它身边的只有它的妈妈，正警惕地注意着周围的一切。

出生才一个小时，斯摩奇就开始对周围的事物感兴趣起来。它晃悠着昂起了头，开始凑上鼻子去嗅摊开在它面前的长长的前腿。它妈妈守候在旁边，看到斯摩奇的第一次动弹，就用鼻子嗅着它短小的脖颈，发出嘶鸣声。听到声响，斯摩奇又把头昂起了2厘米，用它人生中第一声微弱的嘶叫回应了它的妈妈。

斯摩奇的生命就这样开始了。过了一阵子，它的耳朵就随着妈妈移动时发出的声响而前后转动，以确定妈妈的位置。随后，有什么东西在它鼻子前一晃而过，可能那个东西在那已经有很长一段时间了，但它之前从来没意识到。它的视力依然有点儿模糊，直到那个东西又动了一下，移得更近了，它才感兴趣起来。

那个东西靠得很近，它凑上去嗅了嗅，气味印在了它的大脑里，并告诉它一切都正常——那不过是妈妈的一条腿！它把耳朵竖了起来，又叫了一声，比第一次嘶叫要清亮得多。

出于本能，斯摩奇突然挣扎着要站立起来，但是它虚弱的四肢还做不到这一点。正当肚子几乎已经离开地面，它准备歇会儿再继续努力的时候，它的一条前腿不由自主





地打了个颤，使它整个儿倒在了地上。

它侧身躺在地上，重重地喘着气，它妈妈在一旁叫着，给它鼓励。没过多久，它的头又昂了起来，四肢跟之前一样叉开。它又试了一次，但是这次它摔得更重。它一次次地失败，同时一次次地积累经验。它嗅着自己的四肢和身下的土地，好像在进行研究，想弄明白自己怎样才能一条腿一条腿地站起来。它妈妈在它身边绕着圈，用马语跟它交流着，或者用鼻子推它一把，然后走开，看着它的反应。

它没有在地上躺很久，视力越来越清楚，力气积聚得也越来越快。离它不远的地方有成群的小牛犊正四处追逐玩耍，眼睛睁得大大的，不时对着自己的妈妈大声嘶喊。

斯摩奇的妈妈早在它出生前几天就悄悄离了马群，躲到了一个僻静的地方。等它出生几天以后，强壮到会跑会跳了，它的妈妈会再回去。斯摩奇的妈妈是匹十足的野马。

斯摩奇遗传了它妈妈的这种本能。不过在这个安静的初春早晨，它一点儿都不担心敌人，因为妈妈在它身边，而且它还有个艰巨的任务，那就是要想明白怎么样才能用长在那身上的那几根向四面叉开的长长的东西站起来。

它又整个儿摔了下来，跟之前一样躺在地上了。

不过这次它没有躺很久，要么是它喜欢上了这种先起来再倒下的运动，要么是它生起了气。不管怎样，它又站了起来，虽然四肢还是抖得厉害，但这是一次真正的站立。它妈妈来到它身边嗅了嗅，它也嗅了嗅妈妈，生命的本能使它吮起了妈妈的奶，汲取了生命中第一份养料。它的肚子变得暖乎乎的，体力也恢复了。这时斯摩奇出生才一个半小时，它能稳稳地站着了。

对于斯摩奇来说，这一天剩下的时间过得很充实。它踏遍了“原野”的每个角落，跃上了半米高的“大山”，翻过了近3米宽的“峡谷”，有一次还跑到了离妈妈5米远的地方……

新的一天开始了。畅饮了一番妈妈的乳汁之后，斯摩奇迎来了意义重大的一天——跟妈妈一起踏上觅食之旅。往南约1千米远的地方有几棵树，树旁边有一汪清泉，它们就向着树的方向移动。水正是斯摩奇的妈妈此时最渴望的，它非常想喝上一口清凉的泉水，但是如果你看到它的步伐，你就不会有这样的想法了。它不时嗅嗅青草，慢慢地等小斯摩奇跟上它，还不时观察四周是否有危险存在。

第二天早上太阳升起的时候，斯摩奇也起来了，眼睛半闭着，静静地站在那儿晒太阳，就像它身旁的大石头一样。有条后腿还有点儿发僵，提醒它昨天发生的一切。



现在它出生两天了，体力越来越充沛。那天早上，太阳升起几个小时后，斯摩奇和妈妈又出发了。今天它相当争气，一直和妈妈保持着同样的速度，没有落在后面。它僵硬的后腿在走动中慢慢恢复了，变得灵活自如。

走啊，走啊，走了很久。它们绕过山脚下的平地，越过了一座高高的山脊，穿过了许多河流。妈妈一个劲儿地往前走，甚至都不愿意停下来给斯摩奇喂奶。斯摩奇累了，有点儿不耐烦。

不过这种情况没有持续太久，因为它们终于抵达了目的地。它妈妈先在一条小溪旁喝了点儿水，然后来到了一个很大的杨木林前，就停在边上吃起草来，再没有赶路的意思了。

现在的它比以前更强壮，视野也更宽广，甚至都能赶上它妈妈的一半了。那天清晨，妈妈发现了一群马匹，它们正漫步找水喝。妈妈认出了它们，于是发出一声嘶鸣。这引起了斯摩奇的兴趣。它竖起双耳，听到了马群接近的声音，过了一会儿，它看清楚了马群的样子：它们全都跟妈妈长得一样，而且这么一大群！虽然斯摩奇对此很感兴趣，而且它的本能告诉它没什么危险，但在事情没弄清楚之前它可一点儿也不想离开妈妈的身边。

妈妈注视着越走越近的马群，双耳往前竖着。很快，

几匹领头的马发现了小斯摩奇，马群中起了一阵骚动，马儿们全都开始围拢来，向这位新来者表示欢迎。这时妈妈往后伸了伸耳朵，这是一个警告，表示不允许它们靠得太近。

看到这么多同类，小斯摩奇有点儿害怕，膝盖都在发抖。它紧挨着妈妈，但是头昂得高高的，勇敢地面对着它的同类。它的眼睛里闪着光，表明它很喜欢眼前发生的一切。其中有一匹骟马，比其他马要有胆识，敢不顾斯摩奇妈妈的警告，走到斯摩奇跟前。斯摩奇同这匹它根本不认识的马蹭了下鼻子，妈妈看到了，就要去咬这匹马。

就这样，马儿们和斯摩奇开始以这种方式互相介绍认识。这个过程持续了整整一个小时，妈妈就守在旁边，它不担心会有谁伤害斯摩奇，而是想让马儿们从一开始就明白斯摩奇是属于它的，斯摩奇的事由它做主。那些马很快就明白了这一点，但它们花了一两天的时间才习惯多了一位新伙伴，不再对斯摩奇指指点点。

马儿们争风吃醋，甚至互相斗殴，以决定谁可以接近斯摩奇。当然，斯摩奇的妈妈已经从一开始就表明了自己的地位，大家都理所当然地认为它在斯摩奇心目中是无法取代的，也都知道想把它从斯摩奇身边赶跑是不明智的。不管是小雌马还是老母马，小骟马还是老矮马，所有的马



都想一决高下，看看谁最适合当斯摩奇的“保镖”，整天跟着它，陪它玩，和它妈妈一起守护它。

大家都想争这个活，但最后是一匹鹿皮色的坐骑马——马群的头——赢得了胜利，向大家宣告它将是斯摩奇的全面监护人，地位仅次于斯摩奇妈妈。

除了斯摩奇外，马群中还有另外三匹小马驹。每次有小马驹到来，这匹鹿皮色马都不得不训斥马群一番，以表明它对新来者拥有决定权。现在斯摩奇是新来者，而鹿皮色马也再次享有了优先权。它年纪很大了，身上伤痕累累，证明它久经沙场。它的背上有马鞍的勒痕，说明它一度还是匹非常出色的牧牛马。不过现在它已经退休了，正享受它的晚年。

斯摩奇的妈妈还很年轻，至少比鹿皮色马要年轻十岁，但是要说到玩，鹿皮色马和它相比根本就是有过之而无不及。只是现在它有了斯摩奇这份责任，因此收敛了许多。它允许斯摩奇跟自己玩，但从来不主动陪它玩，斯摩奇要是玩疯了，它还会制止。它全心地爱着斯摩奇，愿意随时为斯摩奇而死，它最想看到的就是自己身体健康，这样斯摩奇就不会因为没有充足的奶吃而发育不良。

鹿皮色马和斯摩奇很快混熟了，不一会儿它们就一起玩了起来。鹿皮色马咬了斯摩奇的腰一口，当然它很小

心，避免弄伤斯摩奇，斯摩奇就会满草原追着它，开心得不得了。其他马看它们在一起玩，每每都掩饰不住自己的羡慕。

斯摩奇当了两星期的头，大家都宠着它。直到有一天，马群里来了另外一匹小马驹——只有两天大，跟着它妈妈一路跋涉到了这里——斯摩奇才被打入了冷宫，并且目睹了因为小马驹的到来所引发的议论和骚动，就跟那天早晨在小溪边发生在它自己身上的事情一样。鹿皮色马再次战胜其他的马儿，赢得了在新小马驹心中的地位，同时也立刻把斯摩奇抛到了脑后。

但是斯摩奇从来没觉得这有什么不对，只要有马儿能接受它，它还是会和它们一块玩。你看，没过多久它就和一匹小雌马交上了朋友，再后来又和其他小马驹们玩到了一起。



第二章

遇到了人

春天过去了，随后就是温暖的夏季。原野上的雪全都化了，除了那个群峰高耸、峡谷又深又窄的地方。

那儿的草儿更青，苍蝇也没那么毒。斯摩奇尤其喜欢在松树底下吹风，让它觉得无比凉爽。

那个地方很高，岩石林立，路很崎岖。正是这样一个地方跟斯摩奇的成长有着很大的关系。

它经常去那里陡峭的山脊上玩，山上的页岩很滑，这使得它的四肢变得粗壮结实，不再颤颤巍巍的。它们牢牢地长在斯摩奇的身上，真正成了它的一部分。

斯摩奇蹄子上那层粉色的软膜早就蜕掉了，现在变成了钢灰色，几乎就跟钢一样坚硬厚实了。它喜欢在岩石林